



FONTES **E**-Quellen und Dokumente zur Kunst 1350-1750
Sources and Documents for the History of Art 1350-1750

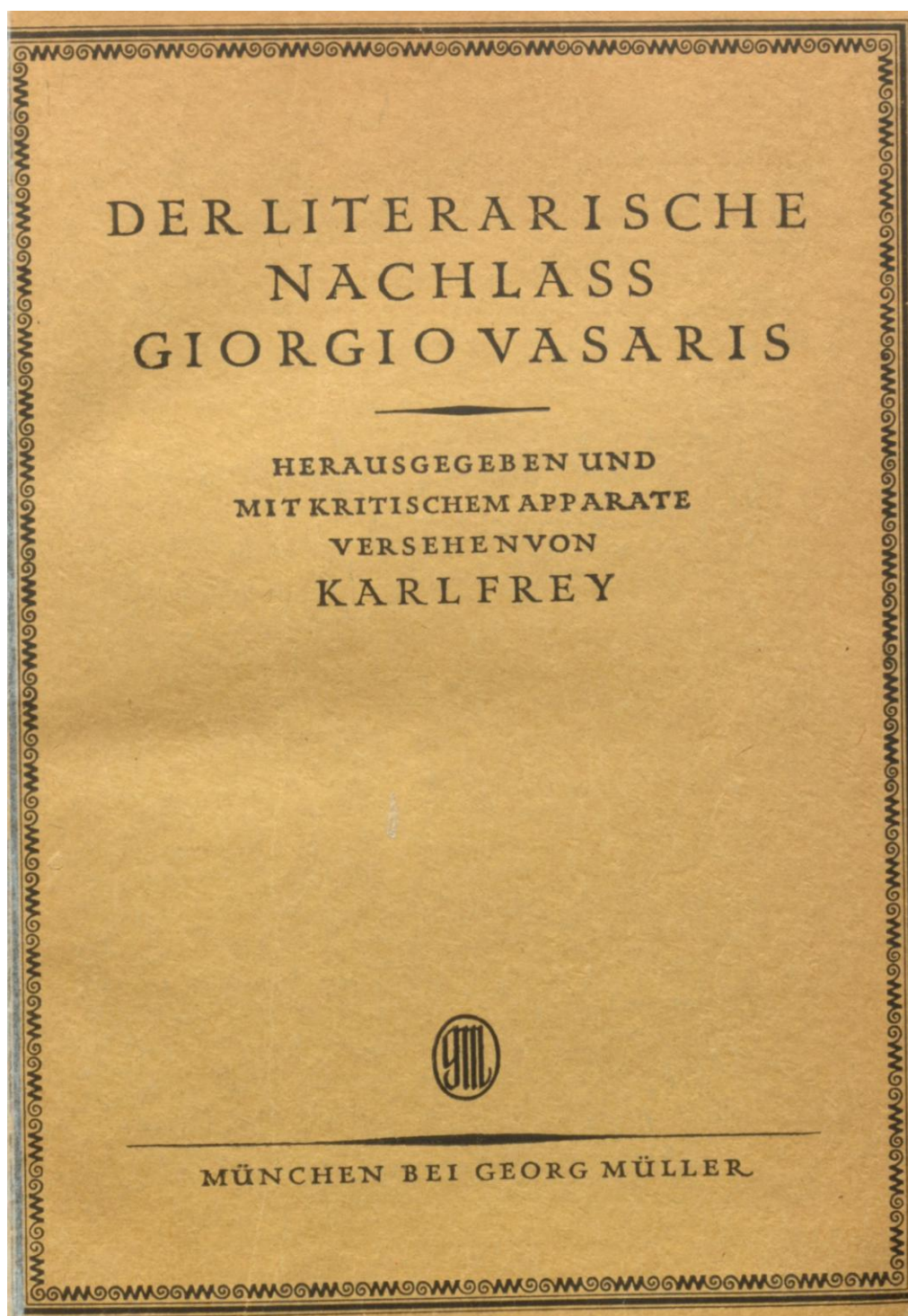
CARTEGGIO VASARIANO:
A LETTER FROM CARLO SERPA AND TWELVE RELATED DOCUMENTS

by **CHARLES DAVIS**

FONTES 70

[25.11.2012]

Zitierfähige URL: <http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/artdok/volltexte/2012/2098/>
urn:nbn:de:bsz:16-artdok-20982



Paper cover of volume I, *Der literarische Nachlass Giorgio Vasaris* (Munich 1923).

CONTENTS

- 3 *CARTEGGIO VASARIANO*:
A LETTER FROM CARLO SERPA AND RELATED DOCUMENTS
- 14 *APPENDIX*:
THE TEXTS OF TWO LETTERS FROM PIETRO ARETINO WRITTEN TO CARLO SERPA
- 16 CHRONOLOGICAL LIST OF DOCUMENTS
- 17 LISTS OF PERSONS AND PLACES
- 19 THE *CARTEGGIO VASARIANO*
- 22 HISTORY OF THE VASARI *CARTEGGIO*, SIXTEENTH – NINETEENTH CENTURIES:
GAETANO MILANESI, “AVVERTENZA”: “LETTERE EDITE E INEDITE DI GIORGIO VASARI”,
IN: *LE OPERE DI GIORGIO VASARI*, VOL. 8, FIRENZE 1906
- 24 KARL FREY’S EDITION OF THE VASARI *CARTEGGIO*: A CONTROVERSY
- 26 ERNST STEINMANN, THE DISCOVERY AND FUTURE PUBLICATION OF THE VASARI ARCHIVE

CARTEGGIO VASARIANO: A LETTER FROM CARLO SERPA AND RELATED DOCUMENTS

As it is presently known, the vast corpus of letters written by Giorgio Vasari and to him is far from complete, for very many letters are lost or remain to be identified. Collected by Karl Frey – a Berlin professor and ‘*Kunstforscher*’, as John Pope-Hennessy might have called him – and published in three volumes between 1923 and 1930, *Der literarische Nachlass Giorgio Vasaris* includes far more than one thousand letters. These comprise the letters to and from Vasari then known to Frey, but a comprehensive *carteggio indiretto* – letters, that is, by others that clarify the substance of the ‘Vasari’ letters, but are not written to him, such as has been compiled for Michelangelo’s letters – was not attempted by Frey. This would have increased the corpus of Vasari’s correspondence very notably. In any event, it is of interest that an early inventory of letters written to Vasari by “Gran’ Principi et Signori” and remaining in his personal archive at his death lists very many correspondents who are not represented in the surviving Vasari letters, just as the Frey *Nachlass* contains many letters from correspondents not listed in the early inventory just mentioned, which was compiled by Vasari’s nephew and namesake, Giorgio Vasari il Giovane. Since Frey’s volumes appeared over eight decades ago, ‘new’ Vasari letters have come to light; a number were included in the catalogue of the exhibition ‘*Giorgio Vasari*’, held at Arezzo in 1981-1982, and, subsequently, others have been identified.

(*Karl Frey*: Hans Mackowsky, “Karl Frey † 11. März 1917”, in: *Repertorium für Kunstwissenschaft*, vol. 40, 1917, pp. 232-246; *Dictionary of Art*, 1996, vol. 11, p. 770; Irene Heuck, “Archivforschung zu einer Geschichte der italienischen Kunst: Carl Friedrich von Rumohr, Johannes Gaye, Karl Frey”, in: *Storia dell’arte e politica culturale intorno al 1990*, ed. Max Seidel, Venezia 1999, pp. 119-129.)

Vasari, in his letters, and his correspondents, in theirs, hold a mirror to a full half-century, centred at the middle of the sixteenth century – a mirror not only of Vasari and his world, but also a mirror of the forces at play in the world of art and of the place of art and artists in society, as well as of interactions with the political and ecclesiastical spheres and with the worlds of learning and literature. Except for Michelangelo, no sixteenth-century Italian artist has left an epistolary legacy even remotely comparable in size to that of Vasari or one which represents such an extensive network and range of correspondents.

One addition to the Vasari *Carteggio*, first published in 1981, will be reconsidered here. The principal focus of this number of *FONTES*, it is a letter from a certain Carlo Serpa, addressed to Vasari in Florence, and written from Venice on 9 August 1561. Additional information concerning Carlo Serpa has come to light. It clarifies a number of aspects of his letter and establishes a context for his relationship with Vasari within the landscape of Italian art, culture, and commerce.

Carlo Serpa’s letter is found among the Medici papers in the Florentine *Archivio di Stato* (Mediceo 489, fol. 422-423), and it reads as follows:

LETTER OF CARLO SERPA FROM VENICE TO GIORGIO VASARI IN FLORENCE,
9 AUGUST 1561

Magnifico messer Zorzi mio sempre osservandissimo

Per la vostra delli .20. di luglio à me molto caro inteso quanto mi scrivetti, et la grossa offerta, che mi fatte in nome dell'Excellentia del Signor Duca, al quale farette favor di far' intendere à sua Excellentia, doppoi che mi parti di Fiorenza hebbi una gran malatia in Bollogna, dove dubitai della vita, et doppo che mi hebbe lassatto la febre in termine di .7. giorni il vice legatto di Bollogna hebbe commissione dal Cardinale Simonetta, et dal Cardinale Borromeo di farmi meter in prigione per sforciarmi à consentire, et concieder(e) un beneffitio, che ho in Bollogna, che non ho altro al mondo, che quello, al vescovo di Caserta, et per non voler consentir, et per esser scompatto, che non mi mettesserò in prigione, mi han tolto tutta la mia robba, tavola, casetta, veste, beneffitii, et ogni cosa, cosa la piu ingiusta, et la piu iniqua, che fusse mai fatta a' lhuomo del mondo. Io non sono ben gagliardo, se piacerà à Dio che possa star un poco meglio, et che si refressca un puoco, pensa di venir da Sua Excellentia che per giustitia si voglia dignar d'havermi per raccomandato appresso il Papa, et al cardinale Borromeo, i quali possino ogni cosa, et in questo mezo se Sua Excellentia mi volesse far favore di far scriver .4. versi all'Illustrissimo Cardinale Borromeo che la differentia, che è tra il vescovo di Caserta, et me, mi havesse per raccomandato, et non mi volesse far torto ad Instantia del Cardinale Simonetta, il quale m'ha tolto à perseguitar contra ogni dovere, che Dio gli perdoni, Ancora far intenderci sua Signoria Illustrissima, che desse commissione al vice legatto di Bollogna, che mi rendesse le mie robbe, che mi tolse in nel venire da Fiorenza, per andar à Venetia, per hora io non saperà che dire a Vostra Signoria se non che mi ritrovo il più disperatto huomo che sia al mondo, vedendomi far forza con tanta dishonestà per una causa che è tra il vescovo di Casertta, et me, la quale è, in rotta di comission di questo Pappa. Ho trovato un pezzo di una bella pietra in casa intra le mie, che è fatta in forma di chuchiaro, qual mando, che vedette se la serve da tagliar in pezzi, per accomodar in la tavolla di Sua Excellentia, et apiacendo à Dio che possi andare, mi scriveretti il bisogno, che mi troverò tante di tutte le sorti, quante ne voletti, et con questo humi(li)ssimamente gli bascio le mano, pregando à mantenermi in bona gratia di Sua Excellentia, et di tutti quanti della Illustrissima sua casa.

*Di Venetia li .9. Agosto. 1561.
sempre alli servitii di Vostra Signoria
Carlo Serpa: (c. 422r-v)*

[Address:]

*Al molto Magnifico Messer Georgio Vasari
mio sempre osservandissimo
Fiorenza*

In the 1981 Arezzo catalogue we read (Margaret Daly Davis, no. III, 27: pp. 68-69), “Serpa sembrerebbe uno dei tanti religiosi itineranti coi quali Vasari era in contatto. Le sue relazioni si estendevano fino a Roma, Bologna, Firenze e Venezia. La destinazione dello sfortunato viaggio del Serpa sembra essere stata Venezia. I suoi interessi artistici abbracciavano anche la raccolta di pietre rare. Sembra inoltre informato delle attività che Vasari stava dirigendo a Firenze. La tavola della quale scrive è forse quella ‘tavola di alabastro’ intarsiata di pietre dure che Vasari aveva disegnato per Cosimo, che fu poi lavorata nel 1560-1562 da Bernardino di Porfirio da Leccio (pp. 68-69).” For this *tavola di alabastro*, the reader is referred to the Vasari *Nachlass*, ed. Frey, vol. 1, letter nos. 318, 341, 343, 344, and 371.

In his letter, Carlo Serpa relates that he is the holder of an ecclesiastical benefice in Bologna, a benefice not specifically identified, but one that several high princes of the church were coercing him to relinquish. Following an account in the book, *Le chiese parrocchiali della diocesi di Bologna, ritratte e descritte* (Bologna: Litografia Marchi e Corly, Tipografia di San Tommaso d’Aquino, 1844 [presently online at Google Books]), Carlo Serpa succeeded to the abbacy of the church of San Giuliano in Bologna (via santo Stefano 121) in 1552 with the title of “Commenda, priore e parroco primo Commendatario perpetuo.” This information appears trustworthy, for Serpa is included in a long list of successive occupants of this position. The *Chiese parrocchiali* also describes Serpa as “Cameriere d’onore di Papa Giulio II”, an office he, in fact, held under Giulio III, as other sources confirm. In 1567, an agent of the Duke of Bavaria, Niccolò Stoppio, identifies Serpa as “già gran ciamberlano di papa Giulio” (see *infra*). According to his own letter, Serpa had been in Florence, but upon arriving in Bologna, he was nearly thrown into prison and his worldly possessions were confiscated. Further, he had fallen gravely ill, and he appears to face dire consequences for a refusal to relinquish his ecclesiastical benefice. Perhaps Serpa paints his misfortunes in overly vivid colours – “il più disperato uomo che sia al mondo” –, as his contemporaries often did, to support his appeal, via Vasari, for the intervention of Duke Cosimo de’ Medici on his behalf. The Medici duke, in fact, did assent to Serpa’s appeal, writing a letter on Serpa’s behalf to Cardinal Carlo Borromeo, as shall be shown below, but let us turn first to, in addition to his nomination to the *Commenda* of San Giuliano in 1552, a review of further notices about Vasari’s somewhat mysterious correspondent.

Among the printed letters to Pietro Aretino (*Libro secondo*, Venezia 1552, pp. 448-449), there is found one by Carlo Serpa, written from Rome on 22 August 1551, at a time when Vasari himself was in Rome and actively engaged at the court of Pope Julius III.

Al molto Magnifico Signor mio osservandissimo, il signor Pietro Aretino.

Magnifico Signor Pietro mio osservandissimo; Per una di V. S. delli XV del’istante a me molta grata, la quale mi ha dato gran consolatione; imperoche inanzi ch’io la fenesse di leggere, restai attonito della bella, dotta, & alta lettera, che (per vostra bontà) mi havete scritto, a petitione delle parole de’l mio amorevolissimo Messer Antonio Anselmo, el quale ogni volta che parla di me, sempre si lassa gabbare da l’affettione, che non ne sia qualche cosetta, non nego, ma non tanto quanto V. S. si pensa, pur sia quel che si sia, tale quale io son, mi offero a tutti li servitii di V. S. & parenti, & amici, & senza Cerimonie; quando ella mi voglia fare degnasi di comandarmi. Io ho dato il Sonetto a sua Santità, il quale senza fine gliè piacciuto, & a tutti quelli che l’hanno visto, & sin a quest’hora credo che ne sia fatto piu di X X X Copie. Questa mattina in Bel Vedere, presente Messer Pietro Camaiani vostro affettionatissimo, Io disse a sua Santità, che V. S. gli basciava i Santi piedi, & che havevate bisogno d’un poco d’aiuto, cosi per il vivere come nel spendere, nelle stampe per dar in luce

le molte & honorate vostre virtù. Sua Santità mi rispose, non già come volevo io, dico ch'io avrei voluto ch'egli avesse dato commissio: ne che vi fosse mandato CC. o CCC. scudi, ma egli disse, che per hora non ci era un quattrino. Io non sapendo che altro replicargli mi strinse nelle spalle, perche in verità è così, nondimeno Messer Pietro Camaiani, & io siamo restati insieme, che la prima cosa che si scuopra in utilità di sua Santità di dargli un'assalto a favor & utile di V. S. Dio ci mandi l'occasione, quanto prima piace a sua Divina Maestà, che Messer Pietro, & io staremo vigilanti, & non mancaremo; & facendo fine con quella riverentia che si deve; gli bascio le virtuose mani, facendola certissima, che dove io gli potrò far servitio, ch'io son così vostro, come di me stesso. Di Roma alli XXII d'Agosto nel LI.

Tutto di V. S. affectionatissimo servitor

Carlo Serpa.

Serpa's letter relates that Pietro Aretino has entrusted him with a sonnet for Pope Julius III in the hopes of obtaining a pecuniary reward (in Serpa's estimate, a very substantial one), a tribute that Serpa has been unable to obtain, owing to the financial restraints that then prevailed at the papal court owing to the *Guerra di Parma*. But the pope's chamberlain is at pains to assure Aretino that he has not only shown the sonnet to the pope, reporting how greatly it has pleased the Holy Father, but he also reports that he has ensured the sonnet's circulation among the members of the curia. Until the time of writing more than thirty copies of the sonnet have been made. And, only this morning in the Vatican Belvedere, Serpa has given a copy to the Spanish Cardinal Burgos, to, that is, the powerful Juan Álvarez y Alva de Toledo, and by tomorrow evening Aretino's poem will have reached the hands of every Spaniard in Rome. Earlier, in 1550, at the inception of Julius's papacy, Aretino had been rewarded for a sonnet with a *cavalierato di San Pietro*, valued at 300 scudi (Ludwig von Pastor, *Storia dei papi dalla fine del medio evo*, vol. 6, Roma: Desclée & C.i Editori, 1927, p. 231), and Aretino's efforts to profit from Julius's Aretine papacy continued somewhat relentlessly, reaching an apex with his visit to Rome in the early summer of 1553, undertaken in the hope of being named a cardinal.

Serpa's position at the centre of the papal court is underlined by his confidential relationship with the pope's valued advisor, Pietro Camaiani (*DbI*, 17, pp. 72-76), with whom Vasari was also in contact. And, in light of Serpa's subsequent connections with Venice, it is of interest to observe that Aretino appears to know Carlo Serpa, if, perhaps, not directly, at least though the praises of their mutual friend, Serpa's "amorevolissimo Messer Antonio Anselmo" – Antonio Anselmi (*DbI*, 3, p. 377), Pietro Bembo's trusted secretary in nearby Padua.

(See the brief comments on this letter in: Paul Larivaille, *Pietro Aretino*, Roma: Salerno Editrice, 1997, p. 413; Élise Boillet, *L'Arétin et la Bible*, Genève: Droz, 2007, p. 98. The *Edizione Nazionale delle Opere* of Aretino suggests, erroneously, that Serpa was a native of Arezzo: vol. 9/2, *Lettere scritte a Pietro Aretino*, p. 489; this letter is no. 397 at p. 377, without commentary).

Ten years later, at the time of Carlo Serpa's letter to Vasari, he is still engaged with the princes of the church, although his fortunes have turned for the worse. Among the churchmen mentioned by Serpa, Cardinal Simonetta is Ludovico Simonetta, who had been elevated to the cardinalate in early 1560. Cardinal Borromeo is, of course, the cardinal and later saint, Carlo Borromeo. Borromeo's Vice-Legate in Bologna was Pier Donato Cesi, also a cardinal from 1560, and often still called the "vescovo di Narni." And the "vescovo di Caserta", whom Serpa identifies as his principal adversary, is, most probably, Pier Donato Cesi's older relative, Cardinal Federico Cesi, who held this office from 1549-1552, seemingly referred to

by an old title, and not Agapito Bellomo, who actually occupied this position (1554-1594) at the time of Serpa's missive.

Serpa's letter to Aretino of 22 August 1551, quoted above, was, in fact, written in response to earlier requests from Aretino contained in letters written by him to Serpa from Venice in August 1551. One letter was printed in Aretino's posthumous *Sesto libro delle lettere* (Paris, 1609, fol. 12 *recto*-13 *recto*).

Aretino writes:

AL SIGNOR CARLO.

Da che i Virtuosi, & i poveri (secondo che insieme con la universal' fama, v`a predicando il glorioso M. Antonio Anselmo) hanno voi per agente appresso di quel' Giulio Terzo (che in dispregio della fortuna, a cui dan' legge gli inviolabili ordini di Dio, amplificar`a la chiesa, disperger`a gli infideli, & ripacificar`a i Cristiani) anch'io vengo a gettarmi nelle braccia della carit`a vostra, se non come uomo di vert`u, almeno come persona mendica, in cotal' mentre mi congratulo del vostro esser' tale, d'alta sorte che non far`o quando il divinissimo Papa stabiliravvi al grado che vi si richiede nel merito. Imper`o che la lealtade della servit`u cade alle compassioni della bontade, conciosia, che l'una `e cosa laudata dal Mondo, & l'altra opra riconosciuta dal cielo. E per`o la di voi prudenza applica tutto il suo animo, tutto il suo potere, e tutto il suo studio, in giovare, in rilevare, & in consolare chi ha ingegno, chi stenta & chi `e disprezzato in la maniera che i Sarapichi di Leone, i Cavalcerini [Cavalerini] di Clemente, & i Villancionci di Paolo, abhorrivano qualunque se gli raccomandava in miseria, dispensando gli agi, le gratie, e i favori, ne i cani, ne gli uccelli, & ne gli opprobi di peggiori vittii ancora. Onde le inrecolende Santit`a de i loro Idoli nel darsi in preda a s`i fatti, non pur' ne furono biasimati vivendoci, ma ne tengono anco vituperio in memoria; il che ridonda in laude di S. Beatitudine, & in gloria, avegna che tiene cotanto di perfezzione in la mente, che gli `e facile il far' i rei come i prefati buoni, non che i buoni come voi ottimi. Hora io non voglio essortarvi alla perseveranza de l'amore, che porta la vostra humanitade ai miserrimi, per non ingiurare la si degna, si bella, & si nobile natura che havete; chieggiovi bene in mercede, che spendiate tanto d'ufficio in mio pr`o, che il Magnanimo, & Beatissimo padre, a onta di quella fame importuna (che vuol' ch'io mangi l'arbore, non che i frutti del Cavalierato concessomi) mi porga un' poco pi`u di pane in contanti, che invero d`a a molti, dando a me che lo adoro, che gli son compatriota, & che ne faccio historia.

Se bene par' di mio vanto non restar`o dirvi che il commune giuditio de i non Francesi, `o Spagnuoli, afferma che tra ogni sua meritata felicit`a, debbe il Pastor sommo mettere il mio esser' nato al suo tempo, nel suo paese, & suo divoto, & di ci`o pu`o far' fede il suo nome, che sin' con il sangue difendo. Ma come gli ho scritto, s'io fussi un bel pesco, un gentil pero, & un caro melagrano, come potria esser' che non mi tenesse guardato, che non mi avesse a cuore, & che non mi volesse a canto? So bene che mi ama da servo, che mi stima da molto, che mi promette assai, pur' il non mi si proveder di tanti soldi che mi conduchino a basciargli i piedi, mi si dispera talmente, che sto per istracciare i suoi volumi religiosi, che gli ho intettolato, & si stampano, i quali svergognaranno in la corte, & in Roma la insolentia & la superbia di coloro, che interprtano la sacra Scrittura in parabola, e di Christo componano in ombra.

Di Agosto in Venetia. MDLI.

This letter of Aretino was closely preceded in time by two others addressed to Carlo Serpa in the same month of August 1551. The first of these letters, “A M. CARLO.”, begins, “Io che mi credeva di avere appresso a S. Santità solamente un figliuolo, comprendo (la Dio mercede) avercene ora due, il Camaiani e il Serpa (...).” “Il Camaiani” is, of course, Pietro Camaiani, whose brother, Onofrio, or ‘Noferi’, had been befriended by Aretino during his studies at Padua in the 1540s, as testify numerous letters from that time (see the volumes of collected letters written by and to Aretino). Carlo Serpa is then the “messer Carlo”, to whom the letter is addressed. In this letter Aretino’s central concern is the “Regia liberalità di Nostro Signore”, that is, of Pope Julius III (*Lettere*, 1609, fol. 7 *recto*-8 *recto*; here in an Appendix), and securing emoluments from the rich and powerful was one of the primary motives behind Aretino’s extraordinary epistolary zeal. Aretino’s second letter, which is briefer, bears the dateline, “Di Agosto in Venetia. M.D.L.”, and it is addressed “AL SERPA.” and concerns the printing of verses in praise of Julius III in France at Lyon (“*i capitoli in laude di N. S.*”; 1609, fol. 9 *verso*; here in an Appendix). Aretino concludes, “Si che tornando ai meriti di V. S. ispiri Iddio il di Christo Vicario a ricompensarvi la servitù, come leale, solecita.”

In 1923 Romeo Gallo published, in *L’Archiginnasio* and from a manuscript found in Imola, the text of a letter, written from Rome on the last day of February 1553, from a certain “Carlo Serra” (whom Gallo did not identify), and addressed to the painter Prospero Fontana. This letter was mentioned by Vera Fortunati in her volumes, *La pittura bolognese del Cinquecento* (Bologna/Casalecchio di Reno 1986, p. 344). Recently, Andrea Bacchi has suggested in passing that ‘Carlo Serra’ is the same person as Carlo Serpa (*Prospero Clemente: Uno scultore manierista nel Reggio del Cinquecento*, Milano: Motta, 2001, p. 136). This suggestion can be substantiated and clarified.

The letter, as published by Gallo in 1923, follows:

Mag.co m. Prospero Architetto maggiore super la Pittura, e stucchi di N. S. mio hon:

Veduta la presente vi metterete in ordine per venire a Roma che sua S.^{ta} il Vescovo di Forlì, et io insieme vi aspettiamo con grandissimo desiderio, et tutto questo che io vi scrivo per commissione del Papa. M^{ess}. Ferabosco se partì de qui due o tre dì sono per la volta di Bologna, e inanzi che partisse li dissi quanto fin’ a quel tempo havevo fatto per voi, et doppo la partita sua ho concluso ciò che adesso vi scrivo. Ne per hora vi dico altro, se non che alla partita vostra me racc.^{te} al Conte Vincenzo Erculano et a tutti quelli altri miei S.^{ri} et Patroni. Venete sano etc.

Di Roma l’ultimo di Febraro MDLIII.

V^{er} Carlo Serra

Address (*a tergo*):

AL MOLTO MAG. M/ PROSPERO FONTANA PITTORE ET MIO SEMPRE HON:

BOLOGNA

(Biblioteca Comunale d’Imola, Ms., Documenti su Prospero Fontana; published in: Romeo Galli, “Alcuni documenti sul pittore Prospero Fontana”, in: *L’Archiginnasio*, vol. 18, 1923, pp. 199-206, in: Appendix no. 3, at p. 206. I was unable to identify this manuscript in the online inventory of the Imola library (“Bim - Inventario dei manoscritti”), but cf. Ms. Imola 943 (coll. 15 C 67 – 5), Documenti relativi a Lavinia Fontana [e Prospero], Dono Romeo Galli. See further: Romeo Galli, *I manoscritti e gli incunaboli della Biblioteca comunale d’Imola*, Imola: Tipografia d’Ignazio Galeati e figlio, 1894; presently online at archive.org.)

That the writer is Carlo Serpa (and not Carlo Serra) is confirmed by his close connection with Julius III's 'maestro di camera' and 'tesoriere segreto' (1550; cf. Tilman Falk, "Studien zur Topographie und Geschichte der Villa Giulia in Rom", in: *Römisches Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. 13, 1971, pp. 101-178, esp. p. 108, 165 *et passim*), the 'vescovi di Forlì' Pier Giovanni Aliotti (or Aleotti, or Aleotto), an influential actor in the broad scheme of papal patronage at this time.

(Aliotti: see Vasari, *Vita di Michelangelo*, G. II, 751, 756, 994; Vasari, *Nachlass*, vol. 1, pp. 259 and 631 f., no. 346 [Aliotti to Vasari, 3.IX.1561: "Hora ricordami della nostra antica amicita (...)"]; vol. 2, p. 305].)

The "Conte Vincenzo Erculano", whom Serpa mentions, is the Bolognese count Vincenzo Ercolani, whom Vasari identifies as the owner Raphael's *Visione di Ezechiele* ("un Cristo a uso di Giove in cielo"; Galleria di palazzo Pitti: G. II, 77 ["conte Vincenzio Arcolano"]; G. II, 552). The distinguished poetess Veronica Gambara addressed a letter to Vincenzo Ercolani. He was the son of Giacomo Ercolani, count of the "contea delle Rivazze", and "cavaliere di papa Giulio III", to whom he was an ambassador. "Messer Ferabosco", who left Rome for Bologna only a few days previously, remains to be identified, but it seems clear that he will contact Fontana. Perhaps he is the Bolognese musician Domenico Maria Ferrabosco, active in Rome at the papal court circa 1550.

A year and a half later, in August 1554, in a letter to "Cavalier [Pier Paolo] Gualtieri d'Arezzo", Aretino explains why he has neglected to write his Roman benefactors:

Che più. Né a sua Santità, né alla Eccellenza di Baldovino [Del Monte], né a quella della divina Ersilia [Cortesi, vedova Del Monte] magnanima, non ho per anco indirizzato in carta parola. Del buon Vescovo di Forlì [P. G. Aliotti] non favello, e del cortese Serpa mi taccio per la vergogna che mi avampa il volto nel pensare alla villania usata alla liberalità, con la quale mi hanno obligato in perpetua.

(Aretino, *Lettere*, VI: Libro VI, ed. Paolo Procaccioli, Roma: Salerno Editrice, 2002, p. 242, no. 262)

Thus, again, we encounter Serpa, the first *cameriere* of the pope, in the company of the pope's *maestro di camera*. When he was papal *guardarobiere* under Paul III, Aliotti was associated with Alessandro Ruffini, another papal *cameriere* and 'scalco' (master carver at the pope's table); see Vasari, *Vita di Michelangelo* (G. II, 751).

In the same month of his letter to Gualtieri d'Arezzo, in August 1554, Pietro Aretino wrote again to Carlo Serpa:

AL SERPA.

Renderono le spoglie al tempio, coloro che vinsero le genti con l'armi, & io che vinco le sigorile avaritia con dispregiar' le commodità hodiernae, rendo a M. Baldovino di Monte, i dieci scudi che motu proprio piu tosto per parere, che per essere liberal, ordinòmmi. Del che s'io merto riprensione, pazienza, ma se nella maniera, ch'io conosco i difetti dei gran' maestri potessi correggerli, buon' per il mondo. Ma se bene il piu dolce frutto, che i regnanti hoggidi gustano è l'adulatione, senza darci punto di cura, quel' tanto con che ci naqui, fin' che ci vivo, voglio esserci.

D'Agosto in Venezia. MDLIV.

(Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino, Paris 1609, fol. 252 recto-verso)

In Carlo Serpa's letter to Vasari of 9 August 1561, quoted above, he explicitly requested that "Sua Excellentia", the Duke of Florence, come to his aid:

Io non sono ben gagliardo, se piacerà à Dio che possa star un poco meglio, et che si refressca un puoco, pensa di venir da Sua Excellentia che per giustitia si voglia dignar d'havermi per raccomandato appresso il Papa, et al cardinale Borromeo, i quali possino ogni cosa, et in questo mezo se Sua Excellentia mi volesse far favore di far scriver .4. versi all' Illustrissimo Cardinale Borromeo che la differentia, che è tra il vescovo di Caserta, et me, mi havesse per raccomandato (...).

Cosimo de' Medici's contacts with Carlo Borromeo were many, and Aristide Sala's *Documenti circa la vita e le geste di San Carlo Borromeo* (Milano 1857-1861, vol. 3, p. 88) contains a summary of a letter, dated 31 August 1561, written by Duke Cosimo to Borromeo on Carlo Serpa's behalf in his conflict with the "vescovo di Caserta."

Il Duca Cosimo I di Fiorenza al Cardinale Borromeo.

Io havevo fatto venire messer Carlo Serpa con certe robbe assai vistose con animo di comperarle da lui, ne sendo stati concordi, nel riportarsela a Venetia gli sono state levate dal Vicelegato di Bologna, o di suo ordine; però sendo seguito cio per havermi egli voluto compiacere, pensando forse d'esser libero dalle gabelle et datii, prego Vostro Signoria Illustrissima le piaccia di farglie restituire, et di più a haverlo per molto raccomandato nella causa ch'egli ha col vescovo di Caserta, che lo receuerò per accettissimo piacere.

(‘Minuta’, Archivio di Stato, Firenze, ‘Registro di Lettere del Duca Cosimo I’, no. 1061, a fol. 46)

With his letter, Duke Cosimo appears to take responsibility for Serpa, extending to him his protection. The duke's letter also reveals Serpa to be, as Serpa's letter to Vasari has suggested, a vendor of materials interesting for the art and collecting of the Medici court ("con certe robbe assai vistose"). And it reveals further that at this time, in the summer of 1561, Serpa is based in Venice.

Only a few years later, Serpa appears again in Venice and again in a mercantile context. He is attempting, with the painter Titian as his representative, to sell, among other objects, a precious "cassetta d'argento dorato con cristalli di montagni e gioie" to the Bavarian court of Duke Albert V. The difficult negotiations were conducted by Niccolo Stoppio, an agent of the Duke and Jacopo Strada, and by David Ott, an agent of the Fugger at Venice. These events are described by Jacob Stockbauer, in his *Kunstbestrebungen am bayerischen Hofe unter Herzog Albert V.* (1847), and they are also treated in the Titian monograph by Joseph Archer Crowe and Giovanni Battista Cavalcaselle published in several languages (e.g., *Tiziano, la sua vita e i suoi tempi*, 2 vol., Firenze: Successori Le Monnier, 1877-1878, pp. 355-356).

(Literature: Jacob Stockbauer, *Die Kunstbestrebungen am bayerischen Hofe unter Herzog Albert V. und seinem Nachfolger Wilhelm V.*, Wien: Wilhelm Braumüller, 1874, pp. 92-93; see the German edition of Crowe and Cavalcaselle at heidelbergdigi and the English edition at archive.org.)

About the "Krystallenes Trühelein" Stockbauer writes:

Unterem 17. August 1567 meldet Stoppio aus Venedig, dass sein Freund, der Bolognese Carlo della Serpa, der Oberkämmerer des Papstes Julius II. [sic] und von ihm besonders begünstigt war, kostbare Raritäten besitze. Man hat ihm zugeredet, selbe nach Innsbruck zur

Hochzeit des Prinzen von Spanien zu bringen, aber er [Stoppio] wollte zuerst den Herzog selbe sehen lassen. Es ist darunter ein schöner Tisch, so 230 Kr. kostet und una cassetta d'argento dorato con cristalli di montagni e gioie. Die Venezianer boten darauf 1200 Kr. und wollten sie der Herzogin von Mantua bei Gelegenheit der Taufe ihres Sohnes verehren. Doch um solchen Preis gab Serpa sie nicht her, sondern stellte sie dem Maler Tizian, chi è la istessa avarizia e diffidenza, zu mit dem Auftrag, sie nicht aus der Hand zu geben, bevor er Gold- oder Goldeswerth dafür empfangen. Es wäre dies Trühelein, meint Stoppio, un bellissimo presente per il principe Guglielmo da dare alla sua sposa e una cosa singulare.

Crowe and Cavalcaselle write:

A' dì 17 agosto 1567 lo Stoppio scriveva al Duca, «come l'amico suo Carlo Della Serpa, già gran ciambelano di papa Giulio II [sic], possedesse uno scrigno d'argento montato a cristalli, per il quale il Governo di Venezia offriva la somma di milleduecento corone. Ma il Serpa non era disposto a cedere il suo tesoro per un cotal somma, ed avevalo invece affidato a Tiziano, con istruzione di non cedere mai l'oggetto, se non fosse pagato a danari contanti.»

(Cf. Korrespondenzakten bezüglich Kunstsachen und Antiquitäten zwischen Herzog Albrecht V. und dem Venezianer Nicolaus Stopius; Laufzeit: 1567-1569; Signatur: Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München (Google): BayHStA, Kurbayern Äußeres Archiv 4852 [Altsignatur: Libri antiquitatum 2].)

In the event, Duke Albert was interested in buying the “Kastchen”, and an agent of the Fugger in Venice, David Ott, was contacted to negotiate its purchase for him. On 17 October 1567, Ott writes from Venice to the Duke in Munich:

Ich habe mit dem Tizian des Trüheleins von Krystall halber gesprochen, wie I. F. G. verlangten, dass er es Ihnen auf Ihren Kosten solle hinausschicken oder um 1000 Ducaten abgekauft wird. Tizian glaubte 1000 Goldkronen dafür zu bekommen, doch ging er endlich auf den Preis an. Ich warte nur noch auf Gelegenheit, bis ein Lautenträger hereinkommt und will bei demselben das Trühelein wohlverwahrt hinausschicken.

(„Ho tenuto discorso a Tiziano dello scrigno di cristallo ch'egli possiede, e gli ho espresso il desiderio di Vostra Altezza, che esso fosse spedito a vostre spese, facendogli intendere che sarebbe stato pagato mille ducati, salvo che, vedutolo, non piacesse a Vostra Altezza, nel qual caso esso verrebbe restituito. Tiziano insisteva dapprima per averne mille corone d'oro, ma finì poi con l'accettare l'offerta di Vostra Altezza, ed io ora non attendo se non che la opportunità mi si presenti per ispedire costì lo scrigno acquistato.” [Crowe and Cavalcaselle, Italian edition, vol. 2, p. 356])

The Duke agreed to pay the transportation costs, but refused again, as he had earlier, to accept directly the liability for damage to the “Trühelein” that might occur en route. This risk was, however, formally taken on by his agent. A last report from Stoppio reports the consignment of the *cassetta* to Ott and a long and violent dispute between Serpa and Titian's son, Orazio Vecelli.

Heute hat man das Krystallin-Trühelein dem David Ott überantwortet. Ich wollt, Ihr hättet gehört, was Handel der Carlo Serpa und des Tizian's Sohn miteinander gehabt, sonderlich über die Verschreibung so er gegeben hat. Darüber sie disputiert, dass sie so müde geworden, dass sie nichts mehr reden konnten. Also böse ist mit diesen seltsamen Köpfen zu handeln.

(„Lo scrigno di vetro (...) fu consegnato quest'oggi nele mani di Davide Ott. Avrei pagato che Vostra Altezza avesse udito la disputa che tennero Carlo Serpa e il figlio di Tiziano sulla forma della consegna dell'oggetto. Essi litigarono tanto, che nessuno de' due ragionava più. Egli è ben difficile il trattare con cotal fatta di gente.”)

The testimonies come to an end with the following statement of 3 November 1567 made by David Ott:

Bekennniss.

Ich David Ott, ein Teutscher, bekenne, dass ich von Tiziano Vecellio empfangen habe ein krystallenes Trühelein in vergoldetes Silber eingefasst und ohne Mängel im Beisein des ehrenhaften Maria Malipieri und des J. B. Mondella, so ich meinem gn. H. von Bayern soll zuschicken, wie S. F. G. mir befohlen haben und wird solch Trühelein auf mein, David Ott, Befehlhaber, Gefahr aus und eingehen, und da ich innerhalb 1 ½ Monat dieses Trühelein nicht wieder liefere, so will ich ohne alle Wiederrede 1000 Ducaten dafür zahlen zu 6 f 4 st den Ducaten gerechnet, gedachtem Tizian im Beisein des Carlo de Serpa, dem dal Trühel zugehörig ist und geschieht solches mit gedachten Serpa's Wissen, welcher bewilligt, das Geld oder Trühel dem Tizian zuzustellen.

Ott's statement reflects an agreement among the parties to send the crystal *cassetta* to Germany for inspection at the buyer's risk, and to either return it within six weeks or pay the agreed price for it. Again Titian acts as Serpa's representative, his artistic repute offering a warranty for the object. The document provides another form of Serpa's name, 'De Serpa', in addition to 'Del Serpa', which we encountered earlier. The name of one witness, J. B. Mondella, suggests he may have been a goldsmith. That of the other witness, Maria Malipiero, suggests a Venetian woman. The Bavarian willingness to accept all the conditions proposed in Venice, indicates a strong interest in the object, and the Duke in the event purchased it. Stockbauer writes (1874, p. 94), “*Durch den Lautträger Math. Beyern wurde nun dieses kostbare Kästchen nach München gebracht und David Ott säumte nicht, dem Fürsten noch zu bemerken, dass er gerade zur rechten Zeit den Handel abgeschlossen, denn unmittelbar darauf sei der kais. Gesandte gekommen und hätte selbes für seinen Herrn erworben.*“

(See further: John Walker, *Expert's Choice: 1000 Years of the Art Trade*, New York: Stewart, Tabori & Chang, 1985; Mark Hudson, *Titian: The Last Days*, London: Bloomsbury Publishing, 2010, p. 189.

David Ott (1507-1579), from Ulm, worked as an agent for the Fugger and other merchants in Venice where he had an office in the Fondaco dei Tedeschi, see (with further literature): Sibylle Backmann, “Kunstagenten oder Kaufleute?: die Firma Ott im Kunsthandel zwischen Oberdeutschland und Venedig (1550-1650)”, in: *Kunst und ihre Auftraggeber im 16. Jahrhundert: Venedig und Augsburg im Vergleich*, ed. Klaus Bergdolt, Jochen Brüning, Berlin: Akademie Verlag, 1997 [*Colloquia Augustana*, 5], pp. 175-197.)

In the earliest testimony of 1567, Niccolò Stoppio identifies Serpa as his friend, and perhaps he was, in his rôles as an art agent and as a dealer, a colleague as well. Stoppio further identifies Serpa as being from Bologna, a *bolognese*, which perhaps explains the assignment of a Bolognese benefice to him, and perhaps also explains the origins of his connection to Julius III, who as Giovanni Maria Del Monte had spent part of the years preceding his papacy in Bologna as Vice-Legate. Moreover, Stoppio reports that Serpa possesses other “kostbare Raritäten”, and not just the crystal *cassetta* alone. Thus Serpa appears a dealer in precious objects, such as his gilt silver *cassetta* mounted with rock crystal (recalling Valerio Belli and his successors), and precious materials, such as the hard coloured stones employed in Vasari's *tavola di alabastro*.

Ultimately, Carlo della Serpa from Bologna presents us with a new member of Vasari's universe, a part of his networks of artists, patrons, collectors, dealers, agents, and experts upon which he could draw not only for his art but also for information useful in the writing of his history of art. Vasari is linked to Serpa by their mutual associations with Pietro Aretino, by their presence at the Aretine court of Julius III, by the place Bologna, a city which Vasari knew well, and by the Medici court's need to acquire coloured stones. Of particular interest are Serpa's presence in Venice over an extended period and his apparently close connection with Titian and his family. Serpa's documented connections with Venice range from 1551 to 1567, and his first contact with Vasari may have dated from around 1550 (although Vasari had spent time earlier in both Bologna and Venice). And, further, Vasari may have renewed his acquaintance with Carlo Serpa on his very brief visits to Venice in 1563 and 1566 (cf. *Nachlass*, vol. 1, p. 756). Serpa's prominence at the court of Julius III, as reflected in Aretino's attentions, seems to represent the height of his fortunes, at a time when Serpa was in a position to come to the aid of artists and writers. Hence Pietro Aretino treats him with deference, but in later years Serpa's importance diminished, as his letter to Vasari reveals.

More generally, the potential expansion of the corpus of Vasari's correspondence promises not only to shed new light on his activity as a painter and architect but also on his writings, in particular, on the production of his *Vite*, as the 'new' letters that have emerged in the last thirty years demonstrate. The last serious and comprehensive study of the *Vite*, that contained in Wolfgang Kallab's *Vasaristudien* of 1908, is over one-hundred years old, and it was published before Frey's *Nachlass*, which added very many relevant letters that were not known to Kallab. Moreover, the implications of Vasari's correspondence, in conjunction with his writings, extend far beyond his individual biography, for, as indicated above, the letters also constitute a microcosm of Vasari's epoch. Thus Carlo Serpa serves as a reminder that not all the men that Vasari knew and relied upon find mention in his letters and other writings, not even in the list of prominent correspondents compiled by his nephew. While all these names offer traces to follow in searching for additional documents, Serpa demonstrates that even this universe of names fails to include all the participants in Vasari's life.

Not even all the Vasari letters indexed in the volumes of Kristeller's *Iter Italicum* have found their way into the literature about Vasari. Unpublished letters appear on the market for autographs, e.g., the sale of the 'Albin Schram Collection of Autograph Letters' at Christies' (London) in 2007. Even information contained in standard reference works has been overlooked: as, for instance, in the vast collection of notices and documents assembled by Alessandro Baudi di Vesme (d. 1923) and published in the four volumes of the *Schede Vesme* (*L'arte in Piemonte dal XVI al XVIII secolo*, Torino: Società Piemontese di Archeologia e Belle Arti, 1963-1982), where, in volume 3 (1968, p. 1083), is printed an unpublished letter found in the "raccolta di autografi Cossilla" in the Biblioteca Civica at Turin and written by Giorgio Vasari in Florence to Messer Giovanni Caccini (and not Canini, as given in the *Schede Vesme*) in Pisa. The letter is unexceptional in content, and numerous letters of Vasari to Caccini are published in volume 3 of the *Nachlass*, but it does serve to complete the fragmentary mosaic of Vasari's correspondence. In it, Vasari concludes, "*Altro non mi occorre dirgli se non che il sig. Spedalingo va po (?) piano e sta assai bene. Di Fiorenza alli XVI di maggio 1562. La S. V. saluti M. Sforzo et il S. Montalto per mille volte.*"

APPENDIX:

THE TEXTS OF TWO LETTERS FROM PIETRO ARETINO WRITTEN TO CARLO SERPA

From 1534 onwards, the number of letters that passed between Giorgio Vasari and Pietro Aretino is very notable, and these letters constitute an important segment of Vasari's early *carteggio* (nos. 12, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 38, 44, 46, 53, 115, 118, 120, 143, etc.; cf. Vasari, *Nachlass*, vol. 1-2, *ad Indicem* 'Aretino'). A few letters belonging to Vasari's *carteggio* appeared in print very early in Aretino's publications.

I. A M. Carlo, di Venezia, agosto 1551 (from Aretino, *Sesto libro delle lettere*, Paris 1609)

A M. CARLO.

Io che mi credeva di avere appresso a S. Santità solamente un' figliuolo, comprendo (la Dio mercede) avercene ora due, il Camaiani, & il Serpa; essi ne l'amore e in l'età mi son' tali; ma nel potere, & nel merto padroni e benefattori, imperoche il ben' voluto, dee attribuirsi per beneficio la bona volontà del ben' vogliente; che invero l'amico ha quasi ciò, che desidera; mentre che il compagno si dimostra ansio, che l'habbia. Ma piacesse al fato, che la sorte trista non si interponesse tra la necessità che mi affligge, & il bramar' voi, ch'io ne scampi, che se ciò, come che è, pur' non fusse: la tre volte Regia liberalità di N. Signore a onta de i sinistri, che gli tengano voto d'oro l'erario; presa alcuna gioia di prezzo, direbbe mandategli queste in sussidio, acciò le impegni al bisogna, ò le venda. Però che se a Capitano si debbe stipendio in la guerra, io ne son' degno, & son quello. Se voi sentiste ciò che di lui, i perversi avversari favellano, & ciò che io suo divoto rispondegli, biasimareste lo allegar' la cagione, per cui mi s'indugia il soccorso. Veramente che il non doversi patire, che mi consumi lo stento; lo testimonia il capitolo che gli ho composto in onore, il quale è stato stampato pur' mò in quella Francia, che se gli scopre (come si vede) ribella. il che viene a far' fede che può piu dell'altrui lingua, il mio calamo, & perché nulla manchi; i ternali ch'io feci de la Reina Gallica in laude; stannosi impressi insieme con le rime in gloria del Pontefice Iulio, in bel' modo, cosa di dovuto; & buono augurio a la fine. Avenga che s'è fatta unione di gratia in le carte; pronostica concorde & salutifera amistade nell'animo, & del Papa & del Re, si che, ò diletta in caritate miei figli, intercedete per qualche poco d'aiuto al presente, non dico per l'opre religiose, che n'è fornito già il quarto, ma per comprarne pane & vestirmi. In tanto comincio a metter' la penna in tutto il gran' leggendario de i Santi, & tosto ch'io l'habbi compito, vi giuro (caso che non mi si provvegga da vivere) che a Sultan' Solimano lo intitolo; facendo in sì nova maniera la Epistola, che ne stupirà ne i futuri secoli il Mondo, imperò che serà Christiana talmente, che potria moverlo a lasciare la Moschea per la Chiesa. Ma perche non transferirmi in Turchia quando mi ci chiamò quel' Luigi Gritti magnanimo, che impose quì a un suo ministro, & mercante, che mi desse quanto spendevo l'anno continuo? Del che vergogninsi de la Romana corte i Giberti, i quali mi fur' carnefici ne la virtù, nel servire & nel sangue. Onde in cambio di celebrarmi uomo di conto, dovrebbesi canonizzarmi per martire; e tutto è nato dallo esser' io veracissimo dimostratore de gli andari delle persone giuste, & dell'empie, gran' vituperio (disse a Paolo il Cardinal' di Santacroce & di Bari) è il comportare che il tale che il tale stia fuor' di Roma, & non dentro. Onde pare, che si tenga da noi assente, per paura che i vitii, di chi gli ha, han' paura di lui soggiungendo l'uno e l'altro alla libera: saria però male, che il poverino godesse una di quelle

commende che ingrassano oltre i maestri di stalla, i satelliti, e i sarti (come si sà), i barbieri. Benche per non esser in me ambizion', ne superbia; ogni suffragio minimo che presto, & non tardi, mi procacci l'humana Signoria di M. Pietro [Camaiani] & la vostra, mi sarà per troppo di degnitate, & di rendita.

Di Agosto in Venetia. LI.

(Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino, Paris 1609, fol. 7 recto-8 recto)

II. Al Serpa, di Venezia, agosto 1551 (from Aretino, *Sesto libro delle lettere*, Paris 1609)

AL SERPA.

Acciò non si pensi, che nell'ultima scrittavi Reverendo M. Carlo: sia stata di mia inventione il dire, che a Lione sono stampati insieme i capitoli in laude di N. S. & della Reina; eccovigli tutti due in lo impilco, ch'io vi indirizzo con amore, & con fede. Guardisi prima in somma bellezza il carattere, & vedasi poi con gran' piacere de gli errori, che esprimano i versi a lor' modo, & non come gli ha composti il mio ingegno, & perché nulla manchi ne lo ignorante de la disavertenza; la pistola fuor' di proposito, che di me porla il testimonia. Fu detto in Francia che havevo preso moglie, & poi nò; Onde il principio de l'opra di ciò favella a caso; osservando lo stile antico, & moderno de gli & cetera. nella cui provincia l'arroganza predomina, il furore delibera, la trascuratezza governa, & la dimiticaggine remunera. Sì che tornando a i merita di V. S., ispiri Iddio il di Cristo Vicario a ricompensarvi la servitù, come leale, solecita.

Di Agosto in Venetia M. D. LI.

(Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino, Paris 1609, fol. 9 verso)

CHRONOLOGICAL LIST OF DOCUMENTS

- 1551.VIII.__: Letter of Pietro Aretino from Venice to Carlo Serpa in Rome (*Aretino, Sesto libro delle lettere*, Paris 1609, fol. 12 *recto*-13 *recto*)
- 1551.VIII.__: Letter of Pietro Aretino from Venice to Carlo Serpa in Rome (*Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino*, Paris 1609, fol. 7 *recto*-8 *recto*)
- 1551.VIII.__: Letter of Pietro Aretino from Venice to Carlo Serpa in Rome (*Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino*, Paris 1609, fol. 9 *verso*)
- 1551.VIII.__: Letter of Pietro Aretino from Venice to Carlo Serpa in Rome (*Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino*, Paris 1609, fol. 12 *recto*-13 *recto*)
- 1551.VIII.22: Letter of Carlo Serpa from Rome to Pietro Aretino in Venice (*Lettere a Pietro Aretino, Libro secondo*, Venezia 1552, pp. 448-449)
- 1553.II.28: Letter of Carlo Serpa from Rome to Prospero Fontana in Bologna (Imola, Biblioteca Comunale)
- 1554.VII.__: Letter of Pietro Aretino from Venice to Carlo Serpa in Rome (*Il sesto libro delle lettere di M. Pietro Aretino*, Paris 1609, fol. 252 *recto-verso*)
- 1561.VIII.9: Letter of Carlo Serpa from Venice to Giorgio Vasari in Florence (Firenze, Archivio di Stato, Mediceo 489, fol. 422-423)
- 1567.VIII.17: Letter of Niccolò Stoppio from Venice to Albert V, Duke of Bavaria (extracts from Stockbauer and Crowe and Cavalcaselle)
- 1561.VIII.31: Letter of Duke Cosimo de' Medici from Florence to Cardinal Carlo Borromeo ('Minuta': Firenze, Archivio di Stato, 'Registro di Lettere del Duca Cosimo I', no. 1061, fol. 46)
- 1567.X.17: Letter of David Ott from Venice to Albert V, Duke of Bavaria, in Munich (extracts from Stockbauer and Crowe and Cavalcaselle)
- 1567: Report to the Bavarian court by Niccolò Stoppio (from Stockbauer and Crowe and Cavalcaselle)
- 1567.XI.3: Statement by David Ott, in Venice (from Stockbauer)

LISTS OF PERSONS AND PLACES

LIST OF PERSONS

This reading list is comprised of the names of persons named in the above texts. The names of modern scholars are largely omitted. The list substitutes a finding index of the text, which may be searched electronically. The names are given in the form in which they occur, to facilitate searching and increase searchability. The list is brief and can be rapidly scanned by reading.

Agapito Bellomo
 Albert V, Duke of Bavaria
 Alessandro Ruffini
 Antonio Anselmo (Anselmi)
 Baldovino (Del Monte)
 Baldovino di Monte
 Bernardino Porfirio da Leccio
 Cardinal Burgos (Juan Álvarez y Alva de Toledo)
 Cardinale Borromeo (Carlo)
 Cardinale Simoneta (Ludovico, Lodovico)
 Carlo Borromeo
 Carlo Serpa (De Serpa, Del Serpa)
 Carlo Serra
 Cosimo de' Medici, Duca
 David Ott
 Domenico Maria Ferrabosco
 Duke of Bavaria (Albert V; Albrecht V., Bayern)
 Duke of Florence
 Ersilia (Cortesi)
 Federico Cesi, cardinal
 Ferrabosco, messer (Rome/Bologna; Ferrabosco)
 Fugger
 Giacomo Ercolani
 Giorgio Vasari (Zorzi)
 Giorgio Vasari il Giovane
 Giulio III, papa (Julius III; sua Santità)
 Gualtieri d'Arezzo (Pier Paolo Gualtieri)
 H. von Bayern (Herzog)
 Herzogin von Mantua
 J. B. Mondella (Giovanni Battista Mondella)
 Jacopo Strada
 Johannes Gaye (Giovanni Gaye)
 Karl Frey (Carlo Frey)
 Lavinia Fontana
 Maria Maliperi (Malipiero)
 Michelangelo (Buonarroti)
 Niccolò Stoppio

Onofrio Camaiani (Noferi Camaiani)
 Orazio Vecelli (Vecellio)
 Papa, il (Giulio III)
 Pier Donato Cesi
 Pier Giovanni Aliotti (Aleotti, Aleotto)
 Pietro Bembo
 Pietro Camaiani
 principe Guglielmo, il (Wilhelm)
 Prinzen von Spanien
 Prospero Fontana
 Raphael (Raffaello)
 Romeo Gallo
 Tiziano Vecellio (Titian, Tizian)
 Valerio Belli
 Veronica Gambara
 Vescovo di Caserta
 Vescovo di Forlì (Furlì)
 Vescovo di Narni (Pier Donato Cesi)
 Vincenzo Erculano, conte (Vincenzo Ercolano, Vincenzio Arcolano)

LIST OF PLACES:

Arezzo
 Bayern (Baviera)
 Bologna (Bollogna)
 Bologna, San Giuliano (chiesa)
 Firenze (Florence, Fiorenza, Florenz)
 Firenze, Archivio di Stato
 Imola, Biblioteca comunale
 Innsbruck
 Lyon (Lyons)
 München (Monaco, Munich)
 Padova (Padua)
 Roma, Vaticano, Belvedere
 Venezia (Venetia, Venice, Venedig)

THE CARTEGGIO VASARIANO:

A relatively small part of the *carteggio vasariano* was printed in the sixteenth century by friends of Vasari such as Aretino, Caro, and Varchi, as well as by Vasari himself in the *Vite* and in his *Descrizione dell'apparato fatto nel Tempio di S. Giovanni di Fiorenza per lo battesimo (...)*, 1568 (FONTES 6). In addition to the Archivio Vasariano at Arezzo, many letters are contained in the Ms. Ricc. 2354 of the Biblioteca Riccardiana (Firenze), *Lettere diverse equitis Georgii di Vasariis*, which also contains the “Nota dei diversi Gran’ Principi, et Signori che hanno scritto in diversi tempi a messer Giorgio Vasari, sopra diverse cose, le lettere de’ quali si trovano la maggior parte appresso il Cav.^{re} suo Nipote” (v. *supra*).

For a part of the Vasari Archive now at Yale University, see *Vasari’s Florence: artists and literati at the Medicean court; an exhibition to accompany the international symposium organized by the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University Art Gallery, 14 April-15 May 1994*, ed. Maia W. Gahtan, Philip J. Jacks, New Haven 1994, and *Vasari’s Florence: artists and literati at the Medicean Court*, ed. Philip Jacks, Cambridge: Cambridge University Press, 1998, among other studies. The acquisition of these papers is so very recent as to give pause for thought.

Significant numbers of Vasari letters and/or discussions of the *carteggio vasariano* are found in the following publications, which sometimes contain references to additional literature:

Giovanni Bottari, Stefano Ticozzi, *Raccolta di lettere sulla pittura, scultura ed architettura, scritte da’ più celebri personaggi dei secoli XV, XVI e XVII, pubblicata da M. Gio. Bottari e continuata fino ai nostri giorni da Stefano Ticozzi*, Milano: Giovanni Silvestri, 1822-1825, 8 vol.

Giorgio Vasari, *Opere di Giorgio Vasari pittore e architetto aretino*, ed. Stefano Audin, David Passigli, Firenze: presso Stefano Audin, e C.° Libraj, in mercato Nuovo di faccia Vacchereccia, 1822-1823, 6 volumes (vol. 6, “Lettere di Giorgio Vasari pittore e architetto aretino,” pp. 297-502; note pp. 299-308: “Avviso degli Editori”, “[...] abbiamo creduto indispensabile di corregerne le date”, especially of the letters in Riccardiana no. 1354)

Giovanni [Johannes] Gaye, *Carteggio inedito d’artisti dei secoli XIV, XV, XVI*, Firenze: Giuseppe Molini, 1839-1840, 3 vol.

Michelangelo Gualandi, *Nuova raccolta di lettere sulla pittura, scultura ed architettura scritte da’ più celebri personaggi dei secoli XV a XIX: in aggiunta a quella data in luce da Mons. Bottari e dal Ticozzi con note ed illustrazioni di Michelangelo Gualandi*, Bologna: Tipografia Sassi, 1844-1856, 3 vol.

Ugo Scoti-Bertinelli, *Giorgio Vasari scrittore*, Pisa: Nistri, 1905 (also in: *Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Classe di Lettere e Filosofia*, 1. ser. 1905)

“Lettere edite e inedite di Giorgio Vasari”, in: *Le opere di Giorgio Vasari con nuove annotazioni e commenti di Gaetano Milanesi*, vol. 8, Firenze: G. C. Sansoni, Editore, 1906, pp. 227-515 (263 letters)

Wolfgang Kallab, *Vasaristudien*, ed. Julius von Schlosser, Wien: Graeser, 1908

Antonio Lorenzoni, *Carteggio artistico inedito di Don Vincenzo Borghini*, Firenze: Seeber, 1912

Giorgio Vasari, *Der literarische Nachlass Giorgio Vasaris*, ed. Karl Frey, vol. 1, München: Georg Müller, 1923

Giorgio Vasari, *Il carteggio di Giorgio Vasari edito ed accompagnato di commento critico dal dott. Carlo Frey*, ed. Karl Frey, München: Georg Müller, 1923

(It is a shame that the Italian edition of Frey's *Nachlass*, vol. 1, is not owned by the most important library for the study of Vasari, that of the Kunsthistorisches Institut in Florenz.)

Giorgio Vasari, *Der literarische Nachlass Giorgio Vasaris*, ed. Karl Frey, vol. 2, München: Georg Müller, 1930

Giorgio Vasari, *Neue Briefe von Giorgio Vasari*, ed. Herman-Walther Frey, Burg bei Magdeburg: August Hopfer 1940 (= Vasari, *Literarische Nachlass*, vol. 3, although the book did not appear under this title)

Il carteggio di Giorgio Vasari dal 1563 al 1565, ed. Alessandro Del Vita, Arezzo: Tipografia Zelli, 1941

(a partial Italian edition of Frey's *Nachlass*, vol. 2)

Alessandro Del Vita, *Inventario e regesto dei manoscritti dell'Archivio Vasariano*, Roma: R. Istituto d'Archeologia e Storia dell'Arte, 1938 (preface: pp. 1-3)

Convegno Internazionale Vasariano, *Catalogo della Mostra Vasariana*, premessa di Mario Salmi, Firenze, Palazzo Vecchio, Settembre-Ottobre 1950, Firenze: G. C. Sansoni, 1950

Giorgio Vasari, ed. Anna Maria Maetzke and Charles Davis, exhibition catalogue, Arezzo, 1981-1982, Firenze: EDAM, 1981 (esp. “Principi, letterati e artisti nelle carte di Giorgio Vasari”)

M. Vittoria Palli D'Addario, “Documenti vasariani nell'Archivio Guidi”, in: *Giorgio Vasari tra decorazione ambientale e storiografia artistica*, ed. Gian Carlo Garfagnini (Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento), Firenze: Olschki, 1985, pp. 363-389

Giorgio Vasari, *Lettere inedite a Leonardo Marinozzi per il Palazzo dei Cavalieri a Pisa*, ed. Paola Barocchi, Alessandro Magini, Stéphane Toussaint, Paris: Diffusion exclusive aux Belles Lettres, 2000 (*Cahiers de la Revue Accademia*, 3)

Eliana Carrara, “Due lettere inedite di Vincenzo Borghini a Giorgio Vasari e una segnalazione bibliografica”, in: *Annali di critica d'arte*, vol. 5, 2009, pp. 423-432

Eliana Carrara, "Alcune lettere inedite di Vasari", in: *L'Ellisse: Studi storici di letteratura italiana*, vol. 5, 2010 [2011], pp. 61-75 (online at: *Academia.edu*)

Eliana Carrara, "Giorgio Vasari", in: *Autografia dei letterati italiani: Il Cinquecento*, ed. Matteo Motolesi, Paolo Proccacioli, Emilio Russo, Roma: Salerno Editrice, 2009, pp. 359-372 (online at *Academia.edu*)

Mario Aldo Toscano, *ARS L'Archivio Vasari tra storia e cronica*, Firenze: Casa Editrice Le Lettere, 2010 (Recent attempts by the owners to sell the Archivio Vasariano in Arezzo are partially treated in this work and received ample attention in the Italian and international press.)

For online texts of most of the Vasari letters, see *Carteggio vasariano, 1532-1574* (<http://www.memofonte.it/autori/carteggio-vasariano-1532-1574.html>; in progress, but not complete): "Si propone il Carteggio di Giorgio Vasari curato da Karl Frey ed edito dal figlio Herman-Walther tra il 1923 e il 1940." See there the bibliography. Frey's extensive and invaluable commentary is not included, which represents a backward step.

HISTORY OF THE VASARI CARTEGGIO, SIXTEENTH – NINETEENTH CENTURIES:

Gaetano Milanesi, “AVVERTENZA“ to “Lettere edite e inedite di Giorgio Vasari”, in: *Le opere di Giorgio Vasari con nuove annotazioni e commenti di Gaetano Milanesi*, vol. 8, Firenze: G. C. Sansoni Editore, 1882, pp. 227-515.

Milanesi provides an overview of the historical reassembly of the *carteggio vasariano* prior to the rediscovery of the Rasponi-Spinelli archive containing Vasari's papers by Giovanni Poggi in 1908 and the publications of Karl Frey (1923, 1930).

“Esiste nella Riccardiana di Firenze un codice cartaceo in-8, di carte 96, delle quali 84 scritte, segnato n° 2354, che contiene cinquantaquattro lettere di Giorgio Vasari suo nipote verso la fine del secolo XVI, e tratte dalle bozze stesse del suo zio, non contando una lettera in burla, che si finge scritta nel 1526 dalla Balia di Siena a messer Carlo Massaini oratore de' Senesi a Milano, colla quale si dà ragguaglio della festa che s'intendeva di fare in quella città il primo giorno d'agosto 1526, per celebrare la vittoria ottenuta da' Senesi il 25 di luglio dello stesso anno sopra l'esercito di papa Clemente VII e de' Fiorentini. Ma è evidente che essa non può essere composizione del Vasari. Noi la pubblicheremo in fine. Il codice ha questo titolo: *Varie lettere di m. Giorgio Vasari aretino pittore e architetto scritte in diversi tempi a diversi amici sua sopra inventioni di varie cose da lui dipinte o da dipignersi, raccolte dal cav. Giorgio Vasari suo nipote da certi suoi scritti*. Di queste cinquantaquattro lettere, 19 furon fatte copiare nel 1757 e mandate a Roma a monsignor Bottari, il quale le inserì nelle *Pittoriche*. Ma il primo a metterele tutte a stampa, secondo l'ordine che avevano nel codice, fu Stefano Audin nella sua edizione delle Opere Vasariane, il quale le fece precedere da un *Avviso degli Editori*, dove si sforzò di ricercare le date di alcune che ne mancavano, o di correggere quelle che erano manifestamente sbagliate. Poscia furono nel medesimo modo e con le stesse avvertenze riprodotte nella edizione del Passigli [230] Noi ora le ristampiamo, riordinate possibilmente secondo i tempi, facendole seguitare da quelle che in assai maggior numero pubblicò, invero poco correttamente, il Gaye nei volumi II e III del *Carteggio d'Artisti*, tratte in parte dal Carteggio Granducale nell'Archivio di Stato di Firenze, ed in parte, e sono le più, dalla Raccolta delle *Lettere Artistiche* conservata allora nell'Archivio della R. Galleria degli Uffizj, ed oggi nell'Archivio di Stato predetto, non senza confrontarle co' loro originali.

A queste ne saranno aggiunte sei che videro la luce in Lucca la prima volta nel 1868 per occasione di nozze a cura del chiariss. sig. Enrico Ridolfi, le poche che si leggono nella *Nuova Raccolta di Lettere Pittoriche* del Gualandi, o in altre più recenti pubblicazioni.

Rispetto poi alle inedite, che abbiamo segnate con un asterisco, esse naturalmente sono in minor numero; pure sommano a cinquanta incirca, e diremo a' loro luoghi donde furono tratte.

Pubblicando queste lettere così edite come inedite non abbiamo stimato utile di conservare tutte le scorrezioni ortografiche dell'autore, studiandoci solamente di riprodurle con iscrupolo in ogni altra parte più sostanziale.

Non vogliamo finire questa breve Avvertenza senza dare le seguente *Nota* che si ha a carte 91 del citato codice Riccardiano, parendoci di qualche importanza, tanto più che così preziosa raccolta di lettere al Vasari è da gran tempo perduta. Essa è così intitolata:

NOTA DI DIVERSI GRAN PRINCIPI ET SIGNORI che hanno scritto in diversi tempi a M. Giorgio Vasari sopra diversi cose, le lettere dei quali s trovano la maggior parte appresso il cav. Vasari suo nipote.

Lettere di: (...)”

(*Vasari-Milanesi*, vol. 8, pp. 229-231.)

With one omission, Milanesi (VII, pp. 230-231) publishes the complete list of Vasari’s prominent correspondents contained in Ms. Riccardiano 2354 (fol. 91 *recto*-92 *recto*). This document was not included in Frey’s edition of the Vasari *Nachlass*. With a few corrections the document is published again in the catalogue of the 1981 Vasari exhibition in Arezzo (vii, 25, p. 207).

For Gaetano Milanesi, see:

Piergiacomo Petrioli, *Gaetano Milanesi: erudizione e storia dell’arte in Italia nell’Ottocento, profilo e carteggio artistico*, Siena: Accademia Senese degli Intronati, 2004.

Maria Giovanni Sarti, “Gaetano Milanesi”, in: *Dizionario biografico degli Italiani*, vol. 74, Roma 2010, pp. 420-426 (cf. also “Carlo Milanesi”, pp. 418-420); online at: www.treccani.it.

KARL FREY'S EDITION OF THE VASARI *CARTEGGIO*: A CONTROVERSY

Karl Frey's edition of the Vasari *carteggio* elicited a not inconsiderable controversy, the aftermath of which has been surprisingly enduring. The rediscovery of Vasari's archive in the palazzo Rasponi-Spinelli in Florence (via de' Benci) in 1908 was owed to Giovanni Poggi, and Italian scholars believed that the right to publish Vasari's papers belonged to them, while German-language scholars were often critical of Frey's at times pedantic and detailed approach. Julius Schlosser was particularly critical of Frey. See his *Die Kunstliteratur*, Wien: Kunstverlag Anton Schroll, 1924, pp. 297-298, 300-301 (Italian ed.: Julius Schlosser Magnino, *La letteratura artistica*, tr. Filippo Rossi, 2.^a ed., ed. Otto Kurz, Firenze-Wien: La Nuova Italia, Schroll, 1956, pp. 338-341). Despite all the criticisms of Frey, his edition of Vasari's letters remains invaluable and unsurpassed; his detailed annotations of the letters, if followed through in the often labyrinthine paths they take, are enormously rewarding, despite occasional errors and mistaken interpretations. An Italian translation of the untranslated parts of the *Nachlass*, vol. 2, would be a worthwhile undertaking, especially in light of the fact that German *Italienforschung* increasingly relies upon English as the *lingua franca* of its studies, and fewer and fewer non-Germans read studies in German, apparently written largely for internal consumption and professional advancement.

See further, the prefaces of Herman-Walther Frey to the three volumes of his father's Vasari *Nachlass*: vol. 1, pp. IX-XVI; vol. 2, pp. VII-X; vol. 3, pp. VII-IX.

For early reactions in Germany:

Ernst Steinmann, "Zur Publikation des Vasari-Archivs", in: *Der Cicerone: Halbmonatsschrift für die Interessen des Kunstforschers & Sammlers*, Leipzig 1909-1930, vol. 2, 1910, pp. 286-287 (under „Vermischtes“; full text, *infra*)

Dagobert Frey, Buchbesprechung: "Quellenpublikationen. 1. Carte vasariane (*Der literarische Nachlaß Giorgio Vasaris*, ed. Karl Frey)", in: *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. 2, 1923, pp. 55-60

Jacob Hess, Literaturbericht: "Der literarische Nachlaß Giorgio Vasaris, ed. Karl Frey, Zweiter Band, München 1930", in: *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 3, 1934, pp. 132-133 (presently online at: www.digizeitschriften.de)

Paul Clemen, "Der literarische Nachlass Giorgio Vasaris", in: *Deutsche Vierteljahrschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte*, vol. 21, 1943, pp. 307-322 (the article is found at the library of the Zentralinstitut für Kunstgeschichte, München: D-Va 1160/435)

A recent Italian study by Anna Maria Voci treats the events surrounding the rediscovery of the Vasari Archive (Rasponi Spinelli) in the via de' Benci in Florence in 1908 by Giovanni Poggi and the events of 1909 and 1910 surrounding the acquisition of the publication rights for the Vasari papers by the German government for Karl Frey. The article is based on a fairly large number of previously unconsidered, but relevant documents found in the archive of the

Istituto Storico Germanico di Roma (Deutsches Historisches Institut in Rom), which cast considerable new light on Frey's edition of the *Carteggio vasariano*, despite the somewhat superficial analysis of the author.

Anna Maria Voci, "La Vendita dei diritti per la pubblicazione delle carte di Giorgio Vasari (1909/1910): Un caso di competizione scientifica in un'epoca di forti suscettibilità nazionali", in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken*, herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut in Rom, vol. 83, 2003, pp. 207-263 (presently online at *perspectivia.net*).

A German summary of this long article is found at page 263:

„ZUSAMMENFASSUNG

„Gegenstand des Aufsatzes sind die Vorgänge der 1908 durch einen jungen italienischen Kunsthistoriker, Giovanni Poggi, erfolgten, zufälligen Entdeckung des Nachlasses Giorgio Vasaris im Privatarchiv des Florentiner Palastes der Familie Rasponi-Spinelli, sowie die langen und komplizierten Verhandlungen, die daraufhin (1909/1910) zwischen den Grafen Rasponi-Spinelli und der deutschen Regierung wegen der Abtretung des Exklusivrechts für die Veröffentlichung der Dokumente eintraten. Die Entscheidung der Grafen, das Publikationsrecht an eine ausländische Regierung zu veräußern, und somit die Edition der Vasari-Papiere einem deutschen Gelehrten, Karl Frey, anzuvertrauen, nachdem sie sich geweigert hatten, das Eigentumsrecht des sogenannten Vasari-Archivs an den italienischen Staat zu übertragen, rief, als die Angelegenheit im April 1910 bekannt wurde, rege Proteste sowohl in florentinischen gelehrten Kreisen als auch in der italienischen Presse hervor. Nach Meinung der Verfasserin handelt es sich um einem exemplarischen Fall, der die bestrebungen der italienischen Wissenschaft verdeutlicht, sich von der deutschen zu emanzipieren oder gar mit ihr zu wetteifern. Nach mindestens zwei Jahrzehnten unbestreitbarer kultureller Vorherrschaft der deutschen Wissenschaft in Italien begannen sich seit der Mitte der achtziger Jahre des 19. Jahrhunderts diese Tendenzen in verschiedenen intellektuellen Kreisen in Italien bemerkbar zu machen.“

A selection of the contemporary publications relating to this *affaire celebre* that are mentioned by Anna Maria Voci follows:

Giovanni Poggi, in: *Il Marzocco*, 10.IV.1910, p. 4 („Che cosa è l'archivio Vasari?“)

Giovanni Poggi, in: *Corriere della sera*, 10.IV.1910

Ugo Ojetti, in: *Corriere della sera*, 4.IV.1910 (under: „Notizie artistiche“: „L'archivio del Vasari tolto a un italiano e dato a un tedesco“); again: 10.IV.1910

Luciano Rasponi, 10.IV.1910 (risposta a Ojetti)

Giovanni Poggi, "Ancora dell'archivio Vasari", in: *Il Marzocco*, 13.VIII.1911, p. 5

Luca Landucci, „Ancora l'Archivio Vasari“, in: *Il Marzocco*, 17.IX.1911, p. 5

ERNST STEINMANN,
THE DISCOVERY AND FUTURE PUBLICATION OF THE VASARI ARCHIVE, 1910

Ernst Steinmann, "Zur Publikation des Vasari-Archivs", in: *Der Cicerone: Halbmonatsschrift für die Interessen des Kunstforschers & Sammlers*, Leipzig 1909-1930, vol. 2, 1910, pp. 286-287 (under „Vermischtes“)

Es sind jetzt fast zwei Jahre vergangen, seitdem wir alle durch die Kunde in Aufregungen versetzt wurden, daß in Florenz mehr als ein halbes Hundert völlig unbekannter Briefe Michelangelos entdeckt worden seien. Der Tatbestand, welcher bald festgestellt werden konnte, war der, daß der Direktor des Museo Nazionale del Bargello Dr. Poggi in dem den Conti Rasponi gehörigen Archivio Spinelli in Florenz auf das vollständige Familien-Archiv Vasaris gestoßen war, das die jüngsten Vasari-Forscher Milanesi, Scoti-Bertinelli und Kallab vergeblich gesucht hatten. Dieser Fund bedeutete in der Tat für uns Kunsthistoriker eine Entdeckung, denn niemand hatte von dem Vorhandensein dieser kostbaren Blätter im Archivio Spinelli-Rasponi eine Ahnung gehabt. Für den Grafen Rasponi selbst allerdings hatte Dr. Poggi nichts Neues gefunden. Er mußte schon aus dem ausgezeichneten Katalog seines Familien-Archivs, der im 18. Jahrhundert verfaßt wurde und jede Handschrift im Detail beschreibt, wissen, welche Kostbarkeiten sein Archiv umschloß. Es scheint nur, daß er erst durch Dr. Poggi einen Begriff von dem unschätzbaren Wert gerade dieser Abteilung seines Archivs erhielt. Ein Spinelli war Testamentsvollstrecker des letzten der Vasari gewesen und auf diese Weise war der ganze Carteggio Vasaris: Breven der Päpste Pauls III., Julius III., Pius IV., Pius V., Gregors XIII., Briefe Cosimos I. und seiner Söhne, des Vincenzo Borghini, des Silvano Razzi, des Annibale Caro, des Varchi, des Giovio, des Giambullari, des Claudio Tolomei und endlich des Michelangelo Buonarroti in den Besitz der Spinelli gelangt. Auch ein libro di Ricordi, das Vasari Tag für Tag geführt, findet sich in dieser Sammlung, nicht zu reden von einer Fülle von Familiennotizen und Aufzeichnungen Vasaris selbst, die Quellen für sein großes Werk der Künstlerleben betreffend.

Es ist ohne weiteres klar, daß dies Archiv für die moderne Kunstwissenschaft geradezu unermeßliche Werte umschließt. Um so größer war die allgemeine Bestürzung als man vernahm, der Conte Rasponi habe dem Dr. Poggi die weitere Benutzung seines Archivs untersagt und denke nicht daran genanntem Gelehrten, dem er sein Archiv auf kurze Zeit für einen bestimmten Zweck – es handelte sich um Dokumente den Bau des Klosters von S. Croce betreffend. – erschlossen hatte, die Publikation des Vasari-Archivs zu übertragen.

Mehr als ein Jahr verging, und man hatte eigentlich keine Hoffnung mehr in absehbarer Zeit das Vasari-Archiv veröffentlicht zu sehen. Da vernahm man in eingeweihten Kreisen, es sei Professor Frey durch die gütige Vermittlung eines bekannten Römischen Gelehrten gelungen, den Grafen Rasponi für eine Edition des Vasari-Archivs günstiger zu stimmen. Die Bedingungen aber seien ziemlich schwere, da sich der Graf den Besitz der Dokumente ausdrücklich vorbehalte und allein für die Publikation eine nicht geringe Summe verlange. Es gelang damals Professor Frey für seine Absichten einflußreiche Männer zu gewinnen. Die fachmännische Beurteilung der Angelegenheit fiel allgemein günstig aus, denn niemand wußte oder erinnerte sich, daß gerade Professor Frey aus Gründen, die sich meiner Beurteilungen entziehen, in Florenz keine großen Sympathien besaß. Ich selbst wurde damals um meine Ansicht befragt. Wenn mir Prof. Frey auch persönlich unbekannt war, so glaubte

ich die Angelegenheit sachlich doch aufs wärmste befürworten zu müssen, nachdem ich schon vor langen Jahren Freys mustergültige Ausgabe der Gedichte Michelangelos gründlich studiert und eingehend besprochen hatte. Dem berechtigten Einwand, wie denn in Italien eine solche Publikation [287:] aufgenommen werden würde, glaubte ich dadurch zu begegnen, daß ich eine auch sonst schon angeregte, besondere italienische Ausgabe befürwortete und vor allem darauf hinwies, daß bei der Herausgabe von Dokumenten die Ehre gering, die Mühe groß sei. Niemand könne und werde Dr. Poggi, der übrigens erst eben eine große Archivarbeit in einer deutschen Publikation herausgegeben habe, das Verdienst streitig machen, die Kunsthistoriker zuerst auf das Archiv Vasaris im Palast Spinelli-Rasponi hingewiesen zu haben. Die Ausbeutung der Dokumente aber stände den Italienern wie den Deutschen später in gleicher Weise frei. Da überdies der durch Professor Frey gefundene Weg zurzeit die einzige Möglichkeit darstelle, die Dokumente überhaupt veröffentlicht zu sehen, so müsse man ihn unter allen Umständen betreten. Begeisterungsfähig und weitherzig, wie ich die Italiener kenne, würden sie eine solche Gabe gern aus deutscher Hand entgegennehmen, vorausgesetzt, daß man die richtige Form fände, sie anzubieten.

Gelehrte, die sehr viel mehr Einfluß und Sachbekenntnis besitzen als ich selbst, müssen sich ähnlich geäußert haben. Kurz, die Mittel wurden aufgebracht, der Kontrakt abgeschlossen und die Männer, denen dies mit nicht geringer Mühe gelungen war, glaubten mit Recht der wissenschaftlichen Forschung einen großen Dienst geleistet zu haben. Da wurde auf einmal die ganze Angelegenheit in Florenz bekannt und gelangte bald mit einem herben chauvinistischen Beigeschmack in eine Reihe angesehener italienischer Blätter. Warum die Aufregung? fragt man und die heftigen Angriffe auf Prof. Frey, der sich entschlossen hat, sich die kommenden heißen Sommermonate in Florenz mit dem Archiv Vasaris einzuschließen, um uns allen eine enttäuschte Erwartung zu verwirklichen?

Hat sich die Regierung in Berlin für die Publikation des Vasari-Archivs interessiert – und ich glaube, man kann für dies Interesse nicht dankbar genug sein – so dürfte es sicherlich nicht gesehen sein, weil sich Professor Frey etwa besonderer Protektion zu erfreuen gehabt hätte, oder weil man glaubte, daß Deutschland sich durch diese Publikation vor der Welt ein besonderes Verdienst erwerben würde. Die Sache allein war entscheidend, und die Gründe der Fachmänner bestimmend, welche ein so wichtige Veröffentlichung nicht ad Calendas graecas verschoben sehen wollten. So glaubte man zur rechten Zeit und am rechten Ort dem verbündeten und befreundeten Italien zu der bevorstehenden Jahrhundertfeier Vasaris eine solche Gabe antragen zu dürfen und einen neuen Ring an jene Kette zu schließen, die das geistige Leben beider Völker seit Jahrhunderten verbindet. Das dürfte die Absicht in Deutschland gewesen sein. Möchte sie auch in Italien bald völlig gewürdigt und verstanden werden.

Ernst Steinmann.

Steinmann has attempted to give a balanced appraisal of the circumstances surrounding the rediscovery of the Vasari Archive and the pending publication of the Vasari *Carteggio*. Steinmann's views were naturally conditioned by his position in time and in the world of German scholars of Italian art, and, at the time, they probably satisfied none of the partisans. Schlosser characterizes Steinmann's report as follows: „*Leider knüpft sich an diesen schönen Fund eine höchst unerquickliche Nachgeschichte, über die Steinmann (...), freilich höchst vorsichtig und zurückhaltend, berichtet hat*“ (1924, p. 301: „*Purtroppo questa bella scoperta ebbe una conseguenza molto spiacevole, su cui ha riferito, veramente con molta prudenza e riserbo, lo Steinmann*“; in: Schlosser-Kurz, 1964, pp. 340-341).